



«QUINTA-FEIRA DA SANTA ASCENSÃO»

Neste dia, sexta Quinta-feira da semana após a Páscoa, comemoramos a Ascensão de nosso Senhor, Deus e Salvador Jesus Cristo.

(MODO PRÓPRIO)



NO OFÍCIO DE VÉSPERAS

LEITURAS BÍBLICAS:

- 1 Jo 3,21-4,6 (1ª leitura); | 1 Jo 4,11-16 (2ª leitura); | 1 Jo 4,20-5,5 (3ª leitura).

NO ORTHROS (OFÍCIO DE MATINAS)

EVANGELHO (EOTH. 3)

Leitura do Santo Evangelho segundo o Evangelista MARCOS (16: 9-20).

aquele tempo, ⁹tendo ressuscitado na madrugada do primeiro dia da semana, Ele apareceu primeiro a Maria Madalena, de quem havia expulsado sete demônios. ¹⁰Ela foi anunciá-lo àqueles que tinham estado em companhia dele e que estavam aflitos e choravam. ¹¹Eles, ouvindo que Ele estava vivo e que fora visto por ela, não creram. ¹²Depois disso, Ele se manifestou de outras formas a dois deles, enquanto caminhavam para o campo. ¹³Eles foram anunciar aos restantes, mas nem nestes creram. ¹⁴Finalmente, Ele se manifestou aos Onze, quando estavam à mesa, e censurou-lhes a incredulidade e a dureza de coração, porque não haviam dado crédito aos que o tinham visto ressuscitado. ¹⁵E disse-lhes: «Ide por todo o mundo, proclamai o Evangelho a toda criatura. ¹⁶Aquele que crer e for batizado será salvo; o que não crer será condenado. ¹⁷Estes são os sinais que acompanharão aos que tiverem crido: em meu nome expulsarão demônios, falarão em novas línguas, ¹⁸pegarão em serpentes, e se beberem algum, veneno mortífero, nada sofrerão; imporão as mãos sobre os enfermos, e estes ficarão curados». ¹⁹Ora, o Senhor Jesus, depois de lhes ter falado, foi arrebatado ao céu e sentou-se à direita de Deus. ²⁰E eles saíram a pregar por toda parte, agindo com eles o Senhor, e confirmando a Palavra por meio dos sinais que a acompanhavam.

NA DIVINA LITURGIA

PRIMEIRA ANTÍFONA (MODO 2º)

Στίχ. α΄. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιήσεως.

Στίχ. β΄. Ὅτι Κύριος ὕψιστος, φοβερός, βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.

Στίχ. γ΄. Ὑπέταξας λαοὺς ἡμῖν, καὶ ἔθνη ὑπὸ τοὺς πόδας ἡμῶν.

Δόξα Πατρὶ ... Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ ...

Vers. 1: Povos todos batei palmas, aclamai a Deus com vozes alegres!

Vers. 2: Pois o Senhor, o Altíssimo, é terrível, é o Grande Rei sobre a terra inteira.

Vers. 3: Ele pôe as nações sob nosso poder, pôe-nos os povos debaixo dos pés.

Glória ... Agora e sempre

SEGUNDA ANTÍFONA (MESMO MODO)

Στίχ. α΄. Μέγας Κύριος, καὶ αἰνετός σφόδρα, ἐν πόλει τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐν ὄρει ἁγίῳ αὐτοῦ.

Vers. 1: O Senhor é grande e muito digno de louvor na cidade do nosso

*Στίχ. β'. Ὁ Θεὸς ἐν ταῖς βάρεσιν αὐτῆς
γινώσκειται, ὅταν ἀντιλαμβάνηται αὐτῆς.*

*Στίχ. γ'. Ὅτι ἰδοὺ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς
συνήχθησαν, ἤλθοσαν ἐπὶ τὸ αὐτό.*

Δόξα Πατρὶ ... Καὶ νῦν ...

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος ...

*Deus, a montanha sagrada e bela em
altura, alegria da terra toda.*

*Vers. 2: Entre seus palácios, Deus se
mostrou como fortaleza.*

*Vers. 3: Eis que os reis se tinham
aliado, e juntos avançavam.*

Glória ... Agora e sempre ...

Ó Filho Unigênito e Verbo de Deus...

TERCEIRA ANTÍFONA (MODO 4º)

Στίχ. α'. Ακούσατε ταῦτα πάντα τὰ ἔθνη.

*Vers. 1: Ouvi isto, todos os povos, dai
ouvidos, habitantes todos do mundo!*

ΑΡΟΛΙΤΙΚΙΟΝ ΔΑ ΦΕΣΤΑ (ΜΟΔΟ 4º)

*Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν,
χαροποιήσας τοὺς Μαθητάς, τῇ
ἐπαγγελίᾳ τοῦ ἁγίου Πνεύματος,
βεβαιωθέντων αὐτῶν διὰ τῆς εὐλογίας,
ὅτι σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ λυτρωτῆς
τοῦ κόσμου*

*Subiste glorioso ao Céu, ó Cristo nosso
Deus, enchendo de júbilo os discípulos
pela promessa do Espírito Santo, e
confirmando-os por tua bênção,
porque és o Filho de Deus, o Redentor
do mundo.*

E, repete-se a cada versículo da Antífona que segue:

*Στίχ. β'. Τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν,
καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου σύνεσιν.*

*Vers. 2: Minha boca fala com
sabedoria e meu coração medita a
inteligência.*

*Στίχ. γ'. Κλινῶ εἰς παραβολὴν τὸ οὖς
μου, ἀνοίξω ἐν ψαλτηρίῳ τὸ πρόβλημά
μου.*

*Vers. 3: Inclino meu ouvido a um
provérbio e sobre a lira resolvo meu
enigma.*

ΙΣΟΔΙΚΟΝ

*Ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ Κύριος ἐν
φωνῇ σάλπιγγος. Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ,
ὁ ἐν δόξῃ ἀναληφθεὶς ἀφ' ἡμῶν εἰς τοὺς
οὐρανοὺς.*

... ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλουῖα.

*Subiu Deus por entre aclamações, o
Senhor, ao som das trombetas. Salva-
nos, ó Filho de Deus, que ressuscitaste
dentre os mortos ... ,...*

... a nós que a Ti cantamos: Aleluia!

ΚΟΝΔΑΚΙΟΝ (ΜΟΔΟ ΠΛΑΓΑΛ. 2º)

*Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πληρώσας οἰκονομίαν,
καὶ τὰ ἐπὶ γῆς ἐνώσας τοῖς οὐρανόις,
ἀνελήφθης ἐν δόξῃ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν,*

*Tendo cumprido o plano salvífico
sobre nós, e reunido as criaturas
terrestres às celestes, ascendeste ao*

οὐδαμόθεν χωριζόμενος, ἀλλὰ μένων
ἀδιάστατος, καὶ βοῶν τοῖς ἀγαπῶσί σε,
Ἐγὼ εἶμι μεθ' ὑμῶν, καὶ οὐδεὶς καθ'
ὑμῶν.

céu em glória, Cristo nosso Deus, sem,
contudo, te afastares de nós, mas
permanecendo conosco clamas aos
que te amam: Eu estou convosco e
ninguém prevalecerá contra vós!

PROKÍMENON (MODO GRAVE)

Ἐγνώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς, ὁ Θεός, καὶ
ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἢ δόξα σου.

Στίχ. Ἐτοιμή ἡ καρδία μου ὁ Θεός.

Eleva-te, ó Deus, sobre os céus e brilhe
a tua glória sobre toda a terra!

Vers.: Meu coração está preparado, ó
Deus.

ΕΠÍSTΟΛΑ (ΑΠÓΣΤΟΛΟΣ)

Leitura do Livro dos ATOS DOS APÓΣΤΟΛΟΣ (1: 1-12).



iz meu primeiro relato, ó Teófilo, a respeito de todas as coisas que Jesus fez e ensinou desde o começo, até o dia em que foi arrebatado ao céu,” depois de ter dado instruções aos apóstolos que escolhera sob a ação do Espírito Santo. Ainda a eles, apresentou-se vivo depois de sua paixão, com muitas provas incontestáveis: durante quarenta dias apareceu-lhes e lhes falou do que concerne ao Reino de Deus. Então, no decurso de uma refeição com eles, ordenou-lhes que não se afastassem de Jerusalém, mas que aguardassem a promessa do Pai, a qual, disse ele, “ouvistes de minha boca: pois João batizou com água, mas vós sereis batizados com o Espírito Santo dentro de poucos dias”. Estando, pois, reunidos, eles assim o interrogaram: “Senhor, é agora o tempo em que irás restaurar a realeza em Israel?” E ele respondeu-lhes: “Não compete a vós conhecer os tempos e os momentos; que o Pai fixou com sua própria autoridade. Mas recebereis uma força, a do Espírito Santo que descera sobre vós e sereis minhas testemunhas em Jerusalém, em toda a Judeia e a Samaria, e até os confins da terra”. Dito isto, foi elevado à vista deles, e uma nuvem o ocultou a seus olhos. Estando a olhar atentamente para o céu, enquanto ele se ia, dois homens vestidos de branco encontraram-se junto deles te lhes disseram: “Homens da Galileia, por que estais aí a olhar para o céu? Este Jesus, que foi arrebatado dentre vós para o céu, assim virá do mesmo modo como o vistes partir para o céu”. Então, do monte chamado das Oliveiras, voltaram a Jerusalém. A distância é pequena: a de uma caminhada de sábado.

ALELUIA - SL 46 (MODO 2º)

Στίχ. α'. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε
χειῖρας.

Στίχ. β'. Ἀλαλάσατε τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ
ἀγαλλιásiεως.

Vers. 1: Povos, aplaudi com as mãos.

Vers. 2: Aclamai a Deus com vozes
alegres!

EVANGELHO

Leitura do Santo Evangelho segundo o Evangelista São LUCAS (24: 36-53).



aquele tempo, falavam ainda, quando ele próprio se apresentou no meio deles e disse: «A paz esteja convosco!» Tomados de espanto e temor, imaginavam ver um espírito. Mas ele disse: «Por que estais perturbados e por que surgem tais dúvidas em vossos corações? Vede minhas mãos e meus pés: sou eu! Apalpai-me e entendei que um espírito não tem carne, nem ossos, como estais vendo que eu tenho». Dizendo isso, mostrou-lhes as mãos e os pés. E como, por causa da alegria, não podiam acreditar ainda e permaneciam surpresos, disse-lhes: «Tendes o que comer?» Apresentaram-lhe um pedaço de peixe assado. Tomou-o, então, e comeu-o diante deles. Depois disse-lhes: «São estas as palavras que eu vos falei, quando ainda estava convosco: era preciso que se cumprisse tudo o que está escrito sobre mim na Lei de Moisés, nos Profetas e nos Salmos». Então abriu-lhes a mente para que entendessem as Escrituras, e disse-lhes: «Assim está escrito que o Cristo devia sofrer e ressuscitar dos mortos ao terceiro dia, e que, em seu Nome, fosse proclamado o arrependimento para a remissão dos pecados a todas as nações, a começar por Jerusalém. Vós sois testemunhas disso. Eis que eu enviarei sobre vós o que meu Pai prometeu. Por isso, permanecei na cidade até serdes revestidos da força do Alto». Depois, levou-os até Betânia e, erguendo as mãos, abençoou-os. E enquanto os abençoava, distanciou-se deles e era elevado ao céu. Eles ficaram prostrados diante dele; e depois voltaram a Jerusalém com grande alegria, e estavam continuamente no Templo, louvando a Deus.

HIRMÓS (MODO PLAGAL 1º)

Em vez de «Verdadeiramente é digno e justo...» canta-se:

*Σὲ τὴν ὑπὲρ νοῦν καὶ λόγον Μητέρα
Θεοῦ, τὴν ἐν χρόνῳ τὸν ἄχρονον
ἀφράστως κηύσασαν, οἱ πιστοὶ
ὁμοφρόνως μεγαλύνομεν.*

*Nós os fiéis, a uma só voz te
exaltamos, porque deste à luz
inefavelmente, no tempo, o Verbo
Ilimitado pelo tempo. E além de toda
inteligência e eloquência, te tornaste a
Mãe de Deus.*

ΚΙΝΟΝΙΚΌΝ (MODO 4º)

*Ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῶ, Κύριος ἐν
φωνῇ σάλπιγγος, Ἀλληλούϊα.*

*Subiu Deus por entre aclamações, o
Senhor, ao som das trombetas. Aleluia,
aleluia, aleluia!*

APÓLISE

[Ὁ ἐν δόξῃ ἀναληφθεὶς ἀφ' ἡμῶν εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ ἐν δεξιᾷ καθίσας τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς], Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεός ...

[Aquele que em glória subiu do meio de nós ao céu e se sentou à direita de Deus Pai], Cristo, nosso verdadeiro Deus ...

OBS.:

- Ao invés de «Vimos a Verdadeira Luz ...», canta-se o tropário da festa.
- A festa encerra na Sexta-feira antes de Pentecostes.

Referências Bibliográficas:

BÍBLIA – Bíblia de Jerusalém (Nona Edição Revista e Ampliada). São Paulo: Paulus, 2013.

